

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

- 공공기관의 정보공개에 관한 법률 시행규칙 [별지 제1호의2서식] <개정 2021. 6. 23.>
 ■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagbubunyag ng Impormasyon ng mga Pamublikong Institusyon [Attachment No. 1-2 Form] <Amended 2021. 6. 23.>

정보공개시스템(www.open.go.kr)에서도
 청구할 수 있습니다.
 Maaaring rin humiling sa Sistema ng
 Pagbubunyag ng Impormasyon
 (www.open.go.kr).

정보공개 청구서 Paghiling sa Pagbubunyag ng Impormasyon

※ 색상이 어두운 칸은 신청인(대리인)이 작성하지 않습니다.

※ Ang mga patlang na may madilim na kulay ay hindi dapat punan ng aplikante (nagrepresenta).

접수번호 Numero ng Pagpaparehistro	접수일 Petsa ng Pagpaparehistro	처리기간 Tagal ng Pagproseso
청구인 Requestor	성명(법인·단체명 및 대표자 성명) Pangalan (Pangalan ng Korporasyon o Organisasyon at Pangalan ng Namumuno)	생년월일(성별) Petsa ng Kapanganakan(Kasarian)
	여권·외국인등록번호(외국인의 경우 작성) Numero ng Pasaporte at Numero ng Pagpaparehistro ng Dayuhan (Para sa mga dayuhan)	사업자(법인·단체)등록번호 Numero ng pagpaparehistro ng Kumpanya (Korporasyon o Organisasyon)
	주소(소재지) Address (Lokasyon)	전화번호(또는 휴대전화번호) Numero ng Telepono (o Cellphone)
	전자우편주소 E-mail address	팩스번호 Fax number
청구 내용 Nilalaman ng Paghiling		
공개 방법 Pamublikong Pamamaraan	<input type="checkbox"/> 열람·시청 <input type="checkbox"/> 사본·출력물 <input type="checkbox"/> 전자파일 <input type="checkbox"/> 복제·인화물 <input type="checkbox"/> 기타() <input type="checkbox"/> Pagtingin o <input type="checkbox"/> Kopya o <input type="checkbox"/> Elektronikong <input type="checkbox"/> Reproduksyon o <input type="checkbox"/> atbp.() <input type="checkbox"/> Panonood <input type="checkbox"/> Printout <input type="checkbox"/> file <input type="checkbox"/> Pag-imprenta	
수령 방법 Paraan ng Pagtanggap	<input type="checkbox"/> 직접 방문 <input type="checkbox"/> 우편 <input type="checkbox"/> 팩스 전송 <input type="checkbox"/> 정보통신망 <input type="checkbox"/> 전자우편 등() <input type="checkbox"/> Personal na <input type="checkbox"/> Postal <input type="checkbox"/> Pagtanggap <input type="checkbox"/> Telekomunikasyon <input type="checkbox"/> E-mail, atbp. () <input type="checkbox"/> Pagbisita <input type="checkbox"/> gamit ang Fax	
수수료 Bayad	<input type="checkbox"/> 감면 대상임 <input type="checkbox"/> 감면 대상 아님 <input type="checkbox"/> May diskwento <input type="checkbox"/> Walang diskwento 감면 사유 Dahilan ng diskwento ※ 「공공기관의 정보공개에 관한 법률 시행령」 제17조제3항에 따라 수수료 감면 대상에 해당하는 경우에만 적으며, 감면 사유를 증명할 수 있는 서류를 첨부하시기 바랍니다. ※ Mangyaring punan lamang kung kabilang sa maaaring makatanggap ng diskwento sa bayad alinsunod sa Artikulo 17 (3) ng Panuntunan sa Pagpapatupad ng 「Batas sa Pagbubunyag ng Impormasyon ng mga Pamublikong Institusyon」, at ilakip ang mga patunay na dokumento.	

「공공기관의 정보공개에 관한 법률」 제10조제1항 및 같은 법 시행령 제6조제1항에 따라 위와 같이 정보의 공개를 청구합니다.

Alinsunod sa Artikulo 10, Talata 1 ng 「Batas sa Pagbubunyag ng Impormasyon ng mga Pamublikong Institusyon」, at Artikulo 6, Talata 1 ng Panuntunan sa Pagpapatupad ng parehong batas, hinihiling ko ang pagbubunyag ng impormasyon tulad ng nasa itaas.

청구인
Requestor

년 월 일
 Taon_____Buwan_____Araw_____
 (서명 또는 인)
 (Lagda o Selyo)

(접수 기관의 장) 귀하
Sa (Pinuno ng Institusyong Tumatanggap)

접 수 증

Resibo ng Pagtanggap

접수번호 Numero ng Pagpaparehistro	청구인 성명 Pangalan ng aplikante
접수부서 Departamentong Tumatanggap	접수자 성명 Pangalan ng Tagatanggap

(서명 또는 인)

(Lagda o Selyo)

귀하의 청구서는 위와 같이 접수되었습니다.

Ang iyong paghiling ay natanggap tulad ng nakasaad sa itaas.

년 월 일
Taon Buwan Araw

접 수 기 관 장
Pinuno ng Institusyong Tumatanggap

직인
Opisyal na Selyo

유 의 사 항
PAALALA

- 공개 청구된 공개 대상 정보의 전부 또는 일부가 제3자와 관련이 있다고 인정되는 경우에는 「공공기관의 정보공개에 관한 법률」 제11조제3항에 따라 청구사실이 제3자에게 통지됩니다.
- Kung ang lahat o bahagi ng impormasyon na napailalim sa pagbubunyag ay nauugnay sa ikatlong partido, ang ikatlong partido ay aabisuhan nitong kahilingan alinsunod sa Artikulo 11, Bilang 3 ng 「Batas sa Pagbubunyag ng Impormasyon ng mga Pampublikong Institusyon」.
- 정보공개를 청구한 날로부터 20일이 경과하도록 정보공개 결정이 없는 경우에는 「공공기관의 정보공개에 관한 법률」 제18조부터 제20조까지의 규정에 따라 해당 공공기관에 이의신청을 하거나, 행정심판(서면 또는 온라인 : www.simpan.go.kr) 또는 행정소송을 제기할 수 있습니다.
- Sa kawalan ng desisyon sa pagbunyag ng impormasyon makalipas ang 20 araw mula sa petsa ng kahilingan para sa pagbunyag ng impormasyon, maaaring magsampa ng pagtutol sa nauugnay na pampublikong institusyon alinsunod sa mga probisyon ng Artikulo 18 hanggang 20 ng 「Batas sa Pagbubunyag ng Impormasyon ng mga Pampublikong Institusyon」, o maaaring humiling ng administratibong apela(sa pamamagitan ng pagsulat o online: www.simpan.go.kr) o magsampa administratibong kaso.
- 청구인은 정보공개시스템 및 타 시스템 연계를 통해 통지된 문서를 대외적으로 활용하기 위해 필요한 경우 직인날인의 보완을 요구할 수 있습니다.
- Ang aplikante ay maaaring humiling ng pagsuplemento ng opisyal na selyo kung kinakailangan upang magamit sa pamamagitan ng sistema sa pagbubunyag ng impormasyon at ibang kaugnay na sistema.
- 본인확인이 필요한 정보를 청구하시는 경우 「공공기관의 정보공개에 관한 법률」 제10조제1항제2호에 따라 공공기관에서 청구인의 주민등록번호를 추가로 요구할 수 있습니다.
- Kung ang hinihiling na impormasyon nangangailangan ng pagpapatunay ng pagkakakilanlan, maaaring hilingin ng pampublikong institusyon ang numero ng rehistradong residente ng aplikante bilang karagdagan alinsunod sa Artikulo 10 (1) 2 ng 「Batas sa Pagbubunyag ng Impormasyon ng mga Pampublikong Institusyon」.

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]